

# 10<sup>e</sup> anniversaire de jumelage entre

## L'INFANTERIESCHULE (IS)

## ET L'ECOLE D'INFANTERIE (EAI)



Du 30 avril au 2 mai 2004, le Brigadier General Berger commandant l'Infanterieschule a accueilli à Hammelburg le général de division Irastorza et son équipe de commandement de l'EAI, afin de commémorer les 10 années de jumelage et de coopération entre les deux écoles.

Discussion sur les relations bilatérales et visite de la Basse-Franconie ont permis de resserrer les liens d'amitié et d'améliorer la connaissance mutuelle.

Initié en 1994 par les généraux Wedde et Rénier, le simple jumelage initial a progressivement pris une forme très concrète de coopération dans la formation des fantassins allemands et français. Outre les classiques visites d'instructeurs s'informant des programmes et des procédés pédagogiques respectifs, une véritable politique d'échange de stagiaires a été instaurée. Les lieutenants français suivent ainsi un module d'instruction au combat en localité à Hammelburg tandis que leurs homologues allemands reçoivent une formation à la vie et au combat en montagne dans les Alpes françaises. Les échanges de stagiaires

concernent aussi les futurs commandants de compagnie qui effectuent un exercice commun.

Enfin, la préparation de l'avenir en termes d'organisation, de doctrine et d'équipements futurs font l'objet de contacts réguliers entre les directions des études et de la prospective.

Les officiers de liaisons allemand et français facilitent la réalisation de tous ces échanges.

Alors que la coopération européenne entre infanteries commence à se formaliser, notamment au travers des 2<sup>e</sup> Journées européennes des infanteries organisées à Hammelburg du 28 juin au 2 juillet prochains, la relation privilégiée entre fantassins allemands et français se poursuit sur une base solide, garante d'un enrichissement mutuel.

**COLONEL ERIC RECULE**  
DEP DE L'EAI



ENGLISH VERSION



### **Infanterieschule (IS) and Infantry School (EAI)** **10<sup>th</sup> affiliation anniversary**

*From April 30 to May 2, 2004, Brigadier General Berger, commanding the Infanterieschule received Major General Irastorza and his command staff in Hammelburg to commemorate ten years of affiliation and cooperation between the schools.*

*Discussing the bi-lateral relationships as well as a visit of Lower Franconia helped strengthen friendship and increase mutual understanding.*

*The initial twinning by the Generals Wedde and Rénier has, over the years, grown into actual training cooperation between French and German infantrymen. Besides the usual visits of instructors to keep informed about the respective teaching programs and methods, a real policy of trainees exchange has been set up. French Lieutenants thus, take a module of FIBUA training in Hammelburg while their German counterparts are trained to life and combat in the mountains in the French Alps. The exchange of students also includes future company commanders who take part in a common exercise.*

*Lastly, the future, in terms of organization, doctrine and equipment, is prepared by regular contacts between the directorates of further studies and development.*

*French and German liaison officers are in charge of all the exchanges.*

*In a period when co-operation between European infantries is getting formalized, notably by the organization of the 2nd European Infantry Seminar in Hammelburg from June 28 to July 2, 2004, the privileged relationship between French and German infantrymen proceeds on solid ground and ensures mutual enrichment.*